
THE UMBRELLA ACADEMY 3

LINGUA ITALIANA

Realizzato da

Steve Blackman | Jeremy Slater

EPISODE 3.03

"Pocket Full of Lightning"

Mentre le persone iniziano a scomparire a ondate, Cinque e Lila si alleano con riluttanza per risolvere il loro problema del viaggio nel tempo. Klaus vede un nuovo lato di suo padre.

Scritto da:

Robert Askins

Regia di:

Cheryl Dunye

Data della diffusione:

22.06.2022



This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. We are not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

N

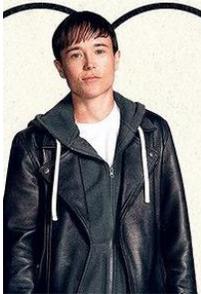
THE UMBRELLA ACADEMY is a Netflix Original series

MAJOR PLAYERS

PHOTOS: © Netflix

CHARACTER BIOS: © Netflix/Fandom

FONT: © Arcana Foundry (Used Under License)



ELLIOT PAGE AS VIKTOR HARGREEVES

Viktor was relegated to No. 7 in the Umbrella Academy after Hargreeves used medication to suppress his incredible ability to convert sound into powerful blasts of energy. After almost destroying the world twice, he's discovered his true self and his power.



TOM HOPPER AS LUTHER HARGREEVES

Luther was already superstrong when Sir Reginald saved his life with a serum that gave him a body like a gorilla, something Luther hides by wearing gloves and long sleeves. Reginald then sent Luther on a lonely and pointless mission to the moon. While he's not really a great leader, Luther has a big heart.



DAVID CASTAÑEDA AS DIEGO HARGREEVES

Diego can manipulate the trajectory of moving objects, which he uses to throw knives with perfect accuracy. He takes his job as a superhero very seriously, becoming a vigilante after the Umbrella Academy disbanded. When the family was trapped in 1963 Dallas, Diego became obsessed with preventing the assassination of JFK. That landed him in a mental institution, where he met and fell in love with Lila, an agent of the Temps Commission who also has extraordinary powers.



EMMY RAVER-LAMPMAN AS VIKTOR ALLISON

Allison has the power to control the thoughts and behaviors of others just by speaking the phrase "I heard a rumor." Allison used her powers on both her husband, Patrick, and their daughter, Claire; when Patrick found out, he divorced her and took full parental custody. Allison remarried while trapped in 1961 Dallas, where she became a civil rights activist, but left that life behind to return to the present.



ROBERT SHEEHAN AS KLAUS HARGREEVES

Klaus has the power to see and speak with the dead, and he's long tried to ignore them by abusing drugs and alcohol, feeding his habit by stealing from his father. Last season revealed that Klaus' ability is even more powerful than he originally realized: He can physically manifest ghosts to protect him or fight on his behalf.



AIDAN GALLAGHER AS FIVE

Five disappeared soon after the team made its first public appearance. He had used his ability to manipulate space-time to travel to a postapocalyptic future, where he remained stranded for decades until he was recruited as a Temps Commission assassin. He disobeyed their orders and attempted to prevent the apocalypse, but the unstable time travel led to him appearing in his teenage body. That doesn't stop him from spending plenty of time drinking and belittling his siblings.



JUSTIN H. MIN AS BEN A.K.A. #2

This is not the sweet Ben we know and love. This Ben is a Machiavellian tactician, wrapped up in a pretty-boy body with a rumbling inner squid. Vicious, pragmatic and hypervigilant, Ben is determined to gain his status as the leader at all costs.



RITU ARYA AS LILA PITTS

Lila Pitts was a fellow patient at the psychiatric institution that Diego found himself in when he is transported back in time. The two made quick friends and planned an escape together, which ended up being successful... sort of.



GENESIS RODRIGUEZ AS SLOANE A.K.A. #5

Sloane is a romantic and a dreamer who feels a higher cosmic calling, leaving her eager to see the world and experience a life beyond her upbringing. But obligations to her family keep Sloane tethered to the Sparrow Academy, as does her fear of crossing the family line. But Sloane has plans – and one day she might just be brave enough to act on them.



BRITNE OLDFORD AS FEI A.K.A. #3

Fei sees the world in a special way. She comes across as a misanthrope who would rather be alone than spend even a second with anyone. But truth be told, Fei wishes she had a friend. Most of the time, Fei is the smartest person in the room and willing to work things out. But if you cross her, there's no looking back, because Fei won't stop until the job is done.



ADAM GODLEY AS VOICE OF POGO

Doctor Phinneus Pogo was an advanced chimpanzee, assistant, and friend of the Umbrella Academy family. He was killed by the White Violin trying to protect Number Five. But that was another time.



COLM FEORE AS REGINALD HARGREEVES

Sir Reginald Hargreeves, also known as The Monocle, is an alien disguised as a wealthy entrepreneur and world-renowned scientist. He adopts the members of The Umbrella Academy at birth. Inventor of the Televator, the Levitator, the Mobile Umbrella Communicator, and Clever Crisp Cereal.



JUSTIN CORNWELL AS MARCUS A.K.A. #1

Marcus is a charming, chiseled colossus. Honest, virtuous and demanding, Marcus keeps the family together. Graceful but lethal, calculated but compassionate, he is as smart as he is strong. Marcus is disciplined, rational and in control. He oozes confidence and leadership without ever having to raise his voice.



JAKE EPSTEIN AS ALPHONSO A.K.A. #4

Years of crime fighting have left Alphonso's face and body with countless visual reminders of his battles. To compensate, Alphonso is armed with a caustic and biting sense of humor. The only things he likes better than verbally battering anyone foolish enough to get in his face are a good pizza and a six-pack of beer.



CAZZIE DAVID AS JAYME A.K.A. #6

Jayme is a loner hidden under a hoodie. She doesn't say much because she doesn't have to. Jayme has a fear-inducing snarl. Catch a glimpse of it, and you'll run across the street to avoid what follows. Smart and as sharp as a knife, she spends most of her time hanging with Alphonso, her only friend.



PSYKRONIUM CUBE AS CHRISTOPHER A.K.A. #7

Perhaps the most surprising member of the Sparrow Academy is Christopher, a telekinetic, psychronium cube that can induce paralysis, fear, existential dread, and freezing temperatures in any environment.

Membri del cast

Elliot Page	...	Viktor Hargreeves
Tom Hopper	...	Luther
David Castañeda	...	Diego
Emmy Raver-Lampman	...	Allison
Robert Sheehan	...	Klaus Hargreeves
Aidan Gallagher	...	Five
Justin H. Min	...	Ben (#2)
Ritu Arya	...	Lila Pitts
Genesis Rodriguez	...	Sloane (#5)
Britne Oldford	...	Fei (#3)
Adam Godley	...	Pogo (voice)
Colm Feore	...	Reginald Hargreeves
Justin Cornwell	...	Marcus (#1)
Jake Epstein	...	Alphonso (#4)
Cazzie David	...	Jayme (#6)
Psykronium Cube	...	Christopher (#7)
Jordan Claire Robbins	...	Grace
Javon 'Wanna' Walton	...	Stan
Julian Richings	...	Chad Rodo
Callum Keith Rennie	...	Lester Pocket

THE
UMBRELLA
ACADEMY™

1

00:00:06 --> 00:00:09
UNA SERIE NETFLIX

2

00:00:15 --> 00:00:17
Protocolli Paradosso.

3

00:00:17 --> 00:00:20
La guida completa della Commissione
alle anomalie temporali.

4

00:00:20 --> 00:00:24
Capitolo 68. "Il Paradosso del Nonno."

5

00:00:25 --> 00:00:28
Siamo nel New Jersey nel 1953,

6

00:00:28 --> 00:00:31
ed Elmer Tatelman odia suo nonno.

7

00:00:31 --> 00:00:34
Elmer incolpa il nonno di qualsiasi cosa:

8

00:00:34 --> 00:00:39
la sofferenza della madre,
la morte del padre e la sua triste vita.

9

00:00:39 --> 00:00:43
Quante volte devo dirtelo?
Non voglio i piselli, cazzo!

10

00:00:43 --> 00:00:46
Se non ti piace quello che cucino,
cucina tu stesso!

11

00:00:47 --> 00:00:52

Potrebbe essere l'ennesima storia triste
su una zuppa, se non fosse per una cosa.

12

00:00:53 --> 00:00:55

Elmer sta per inventare...

13

00:00:58 --> 00:00:59

il viaggio nel tempo.

14

00:01:01 --> 00:01:04

Elmer ha deciso
che la chiave della sua felicità futura

15

00:01:04 --> 00:01:06

sta nel tornare indietro nel tempo

16

00:01:06 --> 00:01:09

e uccidere suo nonno.

17

00:01:10 --> 00:01:11

Sidney Tatelman?

18

00:01:12 --> 00:01:13

In persona.

19

00:01:16 --> 00:01:20

Elmer ha completato la sua missione,
ma ha commesso un errore cruciale.

20

00:01:20 --> 00:01:23

È andato fin troppo indietro nel tempo.

21

00:01:24 --> 00:01:26

Sei davvero bellissima.

22

00:01:26 --> 00:01:27
Oh, amore!

23

00:01:28 --> 00:01:32
Vedete, uccidere suo nonno
nel 1905 ha fatto sì

24

00:01:32 --> 00:01:36
che la madre di Elmer non esistesse
per incontrare suo padre nel 1925,

25

00:01:39 --> 00:01:44
impedendo così
che Elmer stesso venisse al mondo.

26

00:01:45 --> 00:01:49
Elmer ha ucciso suo nonno,
quindi sua madre non è mai nata.

27

00:01:49 --> 00:01:52
Ma se sua madre non è mai nata,
Elmer non esiste più.

28

00:01:52 --> 00:01:57
Ma se Elmer non esiste più,
come può aver ucciso suo nonno?

29

00:01:57 --> 00:02:00
E così via, all'infinito.

30

00:02:00 --> 00:02:03
Elmer ha quindi creato un paradosso,

31

00:02:03 --> 00:02:06
il Paradosso del Nonno,
il problema più funesto

32

00:02:06 --> 00:02:09
di tutto il manuale
sui protocolli paradosso.

33

00:02:11 --> 00:02:12
Questa storia è fittizia.

34

00:02:13 --> 00:02:14
Se fosse vera, però,

35

00:02:14 --> 00:02:19
Elmer avrebbe messo il tempo, lo spazio
e ogni essere vivente in grave pericolo.

36

00:02:20 --> 00:02:21
- Stupendo!
- Bravi!

37

00:02:21 --> 00:02:23
Non fate l'Elmer!

38

00:02:23 --> 00:02:24
Bravissimi!

39

00:02:24 --> 00:02:26
Finora ci è andata bene.

40

00:02:28 --> 00:02:32
Col vostro aiuto, una vigilanza costante
e un pizzico di violenza strategica,

41

00:02:32 --> 00:02:37
la Commissione farà in modo
che non succeda mai niente del genere.

42

00:02:38 --> 00:02:42

Altrimenti, che Dio ci aiuti.

43

00:02:42 --> 00:02:43
Bravissimi!

44

00:02:50 --> 00:02:52
Dai. Vai!

45

00:02:52 --> 00:02:54
Quando potrò rivederti?

46

00:02:54 --> 00:02:56
Va', prima che qualcuno ti veda.

47

00:03:22 --> 00:03:23
Per me?

48

00:03:23 --> 00:03:24
Aspetti. Signore?

49

00:03:36 --> 00:03:37
Che splendida serata, eh?

50

00:03:46 --> 00:03:49
EDICOLA FINCH SQUARE

51

00:03:49 --> 00:03:51
- Ok. Quanto vengono?
- Due dollari.

52

00:03:52 --> 00:03:53
Due...

53

00:03:54 --> 00:03:56
PRESERVATIVI VALHALLA

54

00:03:57 --> 00:03:58
Mi dia anche...

55

00:04:00 --> 00:04:03
un po' di quelli là.

56

00:04:03 --> 00:04:04
I preservativi?

57

00:04:05 --> 00:04:06
Per il sesso,

58

00:04:06 --> 00:04:09
perché adesso lo faccio.

59

00:04:12 --> 00:04:13
Nient'altro?

60

00:04:15 --> 00:04:16
Mi faccia pensare...

61

00:04:36 --> 00:04:37
Beh...

62

00:04:38 --> 00:04:38
Cazzo.

63

00:04:42 --> 00:04:44
Ehi, ha...

64

00:05:09 --> 00:05:11
- Sono molto confuso.
- Che novità.

65

00:05:11 --> 00:05:14

Hanno ucciso le nostre madri,
quindi non dovremmo esistere.

66

00:05:14 --> 00:05:19

E invece esistiamo e l'universo
non può gestirlo, il che è un problema.

67

00:05:19 --> 00:05:20

Un grosso problema.

68

00:05:22 --> 00:05:23

Stanley!

69

00:05:23 --> 00:05:27

- Non è l'ora di fare karate!
- Mamma dice che devo esercitarmi.

70

00:05:27 --> 00:05:30

- Non ha torto. Sei pessimo.
- Ehi, ti ho salvato il culo.

71

00:05:30 --> 00:05:34

Ok, aspetta, che significa
che abbiamo causato il paradosso?

72

00:05:34 --> 00:05:38

Difficile dirlo. Finora era solo teoria,
ma iniziano a sparire delle cose.

73

00:05:38 --> 00:05:39

Quali cose?

74

00:05:39 --> 00:05:40

Finora?

75

00:05:41 --> 00:05:42

Un paio d'aragoste.

76

00:05:42 --> 00:05:45
E una valanga di mucche.

77

00:05:45 --> 00:05:50
- Ho la sensazione che sia solo l'inizio.
- Una sensazione? Non sei in pensione?

78

00:05:50 --> 00:05:51
Non vorrei altro.

79

00:05:51 --> 00:05:55
Non puoi metterci sempre nei casini
perché ti attrae l'idea di un'apocalisse

80

00:05:55 --> 00:05:58
e aspettarti che ne paghiamo
le conseguenze. Non sei il capo.

81

00:05:58 --> 00:06:03
Ma sono il messaggero, e vi dico
che presto accadrà qualcosa di terribile.

82

00:06:03 --> 00:06:06
Allora attacchiamo gli Sparrow,
prendiamo la valigetta e andiamo a casa.

83

00:06:06 --> 00:06:09
Ora è questa casa nostra.
Rassegnati, Allison.

84

00:06:13 --> 00:06:15
Ora basta! Lo dico a tua madre.

85

00:06:15 --> 00:06:18
- Dov'è Lila?
- In bagno. Le ho detto che può restare.

86

00:06:18 --> 00:06:20

Un momento, quando è tornata?

87

00:06:20 --> 00:06:24

- Cinque, dove vai?

- A parlarne con chi non nega l'evidenza.

88

00:06:24 --> 00:06:26

Non andartene, Cinque. Resta.

89

00:06:26 --> 00:06:28

No, Klaus. Me ne vado.

90

00:06:29 --> 00:06:32

Ha molta esperienza in questo settore.
Dovremmo ascoltarlo.

91

00:06:32 --> 00:06:34

Certo. Ehi, domanda veloce.

92

00:06:34 --> 00:06:36

Cobra Kai! Sì.

93

00:06:36 --> 00:06:41

A nessuno di voi, bastardi senza cuore,
importa delle nostre madri assassinate?

94

00:06:41 --> 00:06:44

L'unica madre che conoscevamo
era un robot.

95

00:06:44 --> 00:06:46

Beh, questa è la mia vera madre.

96

00:06:46 --> 00:06:49

Si chiama Rachel e io ho i suoi occhi.

97

00:06:50 --> 00:06:51
Vedete?

98

00:06:53 --> 00:06:54
Forza!

99

00:06:54 --> 00:06:58
Dobbiamo scoprire chi è stato!
È questa l'unica cosa che conta!

100

00:06:58 --> 00:07:00
- È questo che vuoi?
- Sì.

101

00:07:00 --> 00:07:03
È ovvio che sia papà.
Sapeva dove siamo nati,

102

00:07:03 --> 00:07:05
e nel '63 ci ha odiati. Boom. Omicidi.

103

00:07:05 --> 00:07:08
Pensi che avrebbe ucciso
delle donne innocenti?

104

00:07:09 --> 00:07:11
- Certo.
- È il re degli omicidi.

105

00:07:11 --> 00:07:13
In effetti, ci sta.

106

00:07:13 --> 00:07:14
Con calma, eh!

107

00:07:15 --> 00:07:18
Sono stato tenuto in ostaggio
dagli Sparrow.

108

00:07:18 --> 00:07:19
Cosa?

109

00:07:20 --> 00:07:21
Non ve ne siete accorti?

110

00:07:23 --> 00:07:25
- È bello che tu sia qui sano e salvo.
- Ovvio.

111

00:07:25 --> 00:07:27
- Non è vero.
- Eravamo preoccupati.

112

00:07:27 --> 00:07:28
Ok. Grazie tante.

113

00:07:28 --> 00:07:31
- Ti hanno fatto del male?
- Gli Sparrow?

114

00:07:31 --> 00:07:33
Niente affatto. Ottimi padroni di casa.

115

00:07:34 --> 00:07:36
Piuttosto affascinanti, in realtà.

116

00:07:36 --> 00:07:39
Dovreste vedere la loro palestra.
È davvero pazzesca.

117

00:07:39 --> 00:07:41

Mi sa che ci sbagliavamo su di loro.

118

00:07:44 --> 00:07:45

Disse il tizio che hanno rapito.

119

00:07:48 --> 00:07:49

Che volevano?

120

00:07:50 --> 00:07:51

Marcus.

121

00:07:51 --> 00:07:52

È scomparso.

122

00:07:53 --> 00:07:56

- Lo rivogliono. Illeso.
- Non lo abbiamo noi.

123

00:07:58 --> 00:08:03

Cavolo. Speravo di risolvere in fretta
per passare al problema numero due:

124

00:08:03 --> 00:08:04

"Persone che scompaiono".

125

00:08:09 --> 00:08:12

- È stato il vento.
- E lui chi è?

126

00:08:15 --> 00:08:16

Che diavolo ci fai qui?

127

00:08:17 --> 00:08:19

Me la rado, piccolo pervertito.

128

00:08:19 --> 00:08:21

Non montarti la testa.

129

00:08:21 --> 00:08:24

Preferisco donne
che non mi uccidano nel sonno.

130

00:08:24 --> 00:08:26

Stiamo imparando molto l'uno dell'altra.

131

00:09:24 --> 00:09:25

Ok, basta così.

132

00:09:28 --> 00:09:31

Avevo dimenticato quanto ti odio,
brutta merdina.

133

00:09:31 --> 00:09:32

Il sentimento è reciproco.

134

00:09:32 --> 00:09:36

E mi piacerebbe continuare,
ma ho cose più preoccupanti di te.

135

00:09:36 --> 00:09:38

Ah, sì? Tipo?

136

00:09:38 --> 00:09:40

Cosa sai del Paradosso del Nonno?

137

00:09:42 --> 00:09:44

Ho studiato i tuoi stessi manuali.

138

00:09:45 --> 00:09:46

- Perché?
- Sta succedendo.

139

00:09:48 --> 00:09:50
- Scherzi?
- Dammi la tua valigetta.

140
00:09:50 --> 00:09:54
Devo andare da Herb e scoprire
perché ha permesso questo casino.

141
00:09:54 --> 00:09:56
È lì, accanto alle mie mutande.
Me le passeresti?

142
00:10:05 --> 00:10:06

Lila,

143
00:10:07 --> 00:10:10
perché hai due valigette?

144
00:10:11 --> 00:10:14
Una è la tua. L'ho rubata agli Sparrow.

145
00:10:14 --> 00:10:16
Dai. Vedi se funziona.

146
00:10:20 --> 00:10:22
Prima proviamo la tua.

147
00:10:29 --> 00:10:31
E poi proviamo la mia.

148
00:10:32 --> 00:10:33
Già.

149
00:10:33 --> 00:10:35
Non può essere.

150

00:10:35 --> 00:10:38
Che una fallisca è già improbabile,
ma due...

151
00:10:38 --> 00:10:40
È quasi impossibile, sì.

152
00:10:40 --> 00:10:43
Quindi, cosa significa, esattamente?

153
00:10:44 --> 00:10:47
- Che finisce il mondo?
- Oh, no, molto di peggio.

154
00:10:49 --> 00:10:51
Significa che io e te

155
00:10:52 --> 00:10:54
dovremo lavorare insieme.

156
00:10:55 --> 00:10:55
Merda.

157
00:10:56 --> 00:10:58
Disciplina. Ecco cosa devi imparare.

158
00:10:58 --> 00:11:01
Alla tua età, io mi alzavo all'alba, ok?

159
00:11:01 --> 00:11:03
Mi allenavo, affinavo le mie abilità

160
00:11:03 --> 00:11:07
e, cosa più importante,
stavo diventando un vero uomo.

161

00:11:07 --> 00:11:10
Perciò indossi quei pantaloni attillati?

162
00:11:10 --> 00:11:11
Lila!

163
00:11:12 --> 00:11:14
Devi portartelo via.

164
00:11:14 --> 00:11:17
- Che diavolo facevate lì dentro?
- Il bagno.

165
00:11:17 --> 00:11:18
- Insieme?
- Oh, ok.

166
00:11:18 --> 00:11:22
Non c'è tempo, Diego.
Abbiamo cose più importanti da fare.

167
00:11:22 --> 00:11:24
- Cos'è più importante della famiglia?
- Tesoro.

168
00:11:24 --> 00:11:26
La fine del mondo, genio.

169
00:11:27 --> 00:11:28
Lila.

170
00:11:30 --> 00:11:33
- Cos'è più importante di noi?
- Non c'è nessun "noi".

171
00:11:36 --> 00:11:37
Vieni qui.

172

00:11:39 --> 00:11:42

- Che vuoi dire?

- Per te sono passati un paio di giorni.

173

00:11:42 --> 00:11:45

Per me, più di un decennio.

Ho voltato pagina.

174

00:11:45 --> 00:11:48

Mi sono fatta molte altre persone.

Parecchie.

175

00:11:50 --> 00:11:54

L'unica relazione che ci tiene legati
è quella con nostro figlio.

176

00:11:56 --> 00:11:57

Non mandarla a puttane.

177

00:11:58 --> 00:12:00

Aspetta! Cosa dovrei fare con lui?

178

00:12:00 --> 00:12:03

- Anch'io ho cose importanti da fare!

- Ne dubito.

179

00:12:04 --> 00:12:06

Capiscilo da te, Diego. Fa' il padre.

180

00:12:12 --> 00:12:13

Quante persone sono "molte"?

181

00:12:13 --> 00:12:15

Molte più di te, papino.

182

00:12:19 --> 00:12:23
Quindi, tutte le persone per strada
sono sparite?

183

00:12:23 --> 00:12:26
Beh, no, non tutte. Solo la metà.

184

00:12:26 --> 00:12:30
- Cinque ha parlato di animali scomparsi.
- Ora sono anche persone.

185

00:12:30 --> 00:12:33
Prima dovevamo vedere Marcus,
ma non si è presentato.

186

00:12:33 --> 00:12:35
Che questa cosa del nonno
l'abbia risucchiato?

187

00:12:35 --> 00:12:38
Non può essere una coincidenza, no?

188

00:12:38 --> 00:12:42
Ottimo. Quei pazzi degli Sparrow
pensano che abbiamo rapito il loro Uno.

189

00:12:42 --> 00:12:44
Non riavremo mai la valigetta.

190

00:12:45 --> 00:12:47
E se, invece...

191

00:12:48 --> 00:12:50
dicesimo loro la verità?

192

00:12:51 --> 00:12:55
Marcus se n'è andato

e forse siamo in parte responsabili.

193

00:12:55 --> 00:12:58

- Funzionerà. Ci faranno una festa.
- Sarà sicuro fantastica.

194

00:12:58 --> 00:13:02

Ascoltate, Marcus era pronto
a restituirci la valigetta.

195

00:13:02 --> 00:13:05

Se i suoi fratelli
sono ragionevoli la metà di lui,

196

00:13:05 --> 00:13:08

forse possiamo trovare un accordo
e riprendercela.

197

00:13:08 --> 00:13:09

Sì. Ok.

198

00:13:10 --> 00:13:13

Beh, se volete andare da loro,
forse dovrei venire anch'io.

199

00:13:13 --> 00:13:15

Insomma, per proteggervi.

200

00:13:19 --> 00:13:20

Come no.

201

00:13:21 --> 00:13:23

Bel tentativo, Stoccolma.

202

00:13:24 --> 00:13:25

Non ti muovi di qui.

203
00:13:25 --> 00:13:26
Cosa?

204
00:13:27 --> 00:13:28
- Ha ragione.
- Che?

205
00:13:29 --> 00:13:30
Chi vi ha messo al comando?

206
00:13:30 --> 00:13:32
Allison ha bisogno...

207
00:13:33 --> 00:13:35
di qualcosa per distrarsi da Claire.

208
00:13:35 --> 00:13:37
Lascia fare a noi.

209
00:13:37 --> 00:13:39
Ok. Ricevuto.

210
00:13:39 --> 00:13:43
Comunque, grazie
che ti prendi cura di lei.

211
00:14:04 --> 00:14:09
Un sacco di denunce di persone scomparse
nel raggio di tre isolati. Isteria?

212
00:14:09 --> 00:14:11
- Cosa avranno in mente?
- Chi?

213
00:14:11 --> 00:14:15
Quelli della Umbrella Academy.

Usa la testa, Numero Due.

214

00:14:16 --> 00:14:19

Prima rapiscono Marcus,
e ora prendono i civili dalle strade.

215

00:14:19 --> 00:14:20

"Numero Due"?

216

00:14:21 --> 00:14:23

Quindi ora il Numero Uno sei tu?

217

00:14:23 --> 00:14:25

Marcus è scomparso.

218

00:14:26 --> 00:14:27

Prendo le redini.

219

00:14:30 --> 00:14:33

Che c'è? Pensi che dovresti farlo tu?

220

00:14:35 --> 00:14:37

Hai avuto la tua occasione.

221

00:14:38 --> 00:14:39

Ma non è andata granché.

222

00:14:48 --> 00:14:49

Coraggio, ripetilo.

223

00:15:02 --> 00:15:03

Scusate, ragazzi.

224

00:15:04 --> 00:15:06

- Posso pulire?

- Alla svelta.

225

00:15:11 --> 00:15:15

- Rispetto Marcus. Farei di tutto per lui.
- Certo. Ovvio.

226

00:15:15 --> 00:15:18

Ma siamo stati i numeri Due e Tre
troppo a lungo, Fei.

227

00:15:18 --> 00:15:21

Senza di lui, però, è ora di cambiare.

228

00:15:24 --> 00:15:26

- Cambiare può farci bene.
- Pensaci.

229

00:15:26 --> 00:15:31

Io e te, ora protagonisti, porteremo
l'Accademia al livello successivo.

230

00:15:32 --> 00:15:34

Come gestiremo
la situazione della Umbrella?

231

00:15:34 --> 00:15:38

Se ci riporteranno Marcus, ben venga.

232

00:15:41 --> 00:15:42

In caso contrario,

233

00:15:43 --> 00:15:45

dovremo fare delle scelte.

234

00:15:46 --> 00:15:49

Marcus non tornerà. L'ha preso Dio.

235

00:15:49 --> 00:15:50
"Dio"?

236

00:15:52 --> 00:15:57
Sì, Dio è nel seminterrato
e ha richiamato Marcus a casa.

237

00:16:01 --> 00:16:04
- Dovremmo farla vedere?
- Concentrati, Fei.

238

00:16:04 --> 00:16:05
Se ce la giochiamo bene,

239

00:16:06 --> 00:16:09
la Sparrow Academy sarà tutta nostra.

240

00:16:27 --> 00:16:29
- Non passarmi chiamate.
- No.

241

00:16:29 --> 00:16:30
Eccellente.

242

00:16:34 --> 00:16:35
Vorrei una camera.

243

00:16:37 --> 00:16:38
Sì, signore, arrivo subito.

244

00:16:39 --> 00:16:44
Interrompiamo la consueta programmazione
per una notizia dell'ultima ora.

245

00:16:44 --> 00:16:45
Le autorità sono confuse.

246

00:16:46 --> 00:16:50

Sono scomparse centinaia di persone
apparentemente senza lasciare traccia..

247

00:16:50 --> 00:16:52

Un'altra stupida teoria cospirazionista.

248

00:16:53 --> 00:16:57

Le denunce di persone scomparse
sono aumentate del 500%, ultimamente.

249

00:16:57 --> 00:17:01

Tuttavia, non ci sono cadaveri,
sospettati o spiegazioni,

250

00:17:01 --> 00:17:03

perciò la polizia si è prodigata per...

251

00:17:17 --> 00:17:19

Manca qualcuno.

252

00:17:20 --> 00:17:24

- E i vostri patetici fratelli?
- Non sai fare di meglio?

253

00:17:24 --> 00:17:28

- Ultimo avvertimento.
- Tu non mi dai avvertimenti, Piccionaia.

254

00:17:32 --> 00:17:33

Va beh...

255

00:17:34 --> 00:17:36

Dove cazzo è Marcus?

256

00:17:37 --> 00:17:38

Marcus è...

257

00:17:39 --> 00:17:40

Marcus...

258

00:17:40 --> 00:17:42

- Marcus è...

- Al sicuro.

259

00:17:44 --> 00:17:48

Per ora. Ma le cose cambieranno in fretta,
se non farete come diciamo.

260

00:17:49 --> 00:17:51

Te l'avevo detto che lo avevano loro.

261

00:17:51 --> 00:17:53

Avevo avvertito Marcus, ma niente.

262

00:17:53 --> 00:17:56

Diceva che avremmo dovuto ascoltarvi.

263

00:17:56 --> 00:17:59

E aveva ragione.

Vogliamo sistemare le cose con voi...

264

00:17:59 --> 00:18:00

Rapendo nostro fratello?

265

00:18:01 --> 00:18:02

- Sì.

- No, non...

266

00:18:05 --> 00:18:08

C'è in ballo qualcosa di più grande.

267

00:18:08 --> 00:18:12
Il mondo è nei casini,
perciò dobbiamo unire le forze.

268

00:18:12 --> 00:18:16
Mio fratello potrebbe spiegarvelo
meglio di me, ma...

269

00:18:16 --> 00:18:18
È un problema di viaggi nel tempo.

270

00:18:19 --> 00:18:23
Abbiamo causato un paradosso
che ora sta risucchiando delle cose.

271

00:18:24 --> 00:18:27
Tante mucche, un cane,

272

00:18:27 --> 00:18:29
qualche aragosta,

273

00:18:29 --> 00:18:31
ma anche delle persone.

274

00:18:32 --> 00:18:33
So che sembra...

275

00:18:33 --> 00:18:36
Voi dateci la valigetta
e noi vi daremo Marcus.

276

00:18:36 --> 00:18:39
- Quale valigetta?
- Quella che abbiamo lasciato da voi.

277

00:18:40 --> 00:18:41
Affare fatto.

278

00:18:41 --> 00:18:43

La valigetta per nostro fratello.

279

00:18:45 --> 00:18:45

Ottimo.

280

00:18:47 --> 00:18:50

All'Hotel Obsidian alle 16:00 in punto.

281

00:18:51 --> 00:18:52

O ve lo restituiamo a pezzi.

282

00:19:10 --> 00:19:12

Che tuffo nel passato.

283

00:19:14 --> 00:19:15

E va bene.

284

00:19:37 --> 00:19:38

Ma che ti è preso?

285

00:19:38 --> 00:19:41

Ti stavi bloccando.

Sono un'attrice. Ho improvvisato.

286

00:19:41 --> 00:19:44

Ottima performance, Helen Mirren,
ma non abbiamo Marcus.

287

00:19:44 --> 00:19:45

Loro non lo sanno.

288

00:19:45 --> 00:19:47

E cosa faremo quando lo scopriranno?

289

00:19:47 --> 00:19:50

Non lo so, ci penseremo poi.
Ora rilassati, ok?

290

00:19:50 --> 00:19:53

Siamo potenti supereroi.
Comportiamoci da tali.

291

00:19:53 --> 00:19:58

Perciò hai trasformato l'incontro con Ben
in una guerra tra gang? Non è da te.

292

00:19:58 --> 00:19:59

Che vuoi dire?

293

00:19:59 --> 00:20:03

Da quando sei un'attaccabrighe?
Di solito sei tu quella super calma.

294

00:20:04 --> 00:20:06

Già, e guarda cosa ci ho guadagnato.

295

00:20:06 --> 00:20:09

Viktor, potremmo andare a casa
stasera, capisci?

296

00:20:09 --> 00:20:13

Finalmente ho un briciolo di speranza.
Non portarmela via.

297

00:20:15 --> 00:20:19

Ok, ma dobbiamo essere più furbi.
Non sappiamo abbastanza sugli Sparrow.

298

00:20:19 --> 00:20:22

Chi se ne frega di loro. Io ho te.

299

00:20:22 --> 00:20:25
Nessuno può battere me
e il mio tostissimo fratello.

300

00:20:28 --> 00:20:30
Beh, anche a me serve la valigetta.

301

00:20:31 --> 00:20:35
È l'unico modo per tornare da Sissy.
Però basta improvvisare, ok?

302

00:20:36 --> 00:20:39
D'ora in poi faremo le cose
di comune accordo.

303

00:20:41 --> 00:20:42
Va bene.

304

00:20:57 --> 00:21:00
- Che stai facendo?
- E tu, invece?

305

00:21:00 --> 00:21:04
Un controllo di sicurezza.
I nemici possono attaccarci ovunque.

306

00:21:05 --> 00:21:06
Forte.

307

00:21:06 --> 00:21:07
No, non è forte, ok?

308

00:21:07 --> 00:21:11
Ma fortunatamente ci sono io.
Il trucco è essere preparati.

309

00:21:11 --> 00:21:14
Devi stare lontano dall'hotel
per qualche ora, va bene?

310
00:21:14 --> 00:21:17
Non è sicuro. Va' a prendere dei donut.

311
00:21:17 --> 00:21:18
Sono allergico.

312
00:21:18 --> 00:21:22
Come sarebbe a dire?
E magari odi anche il divertimento?

313
00:21:22 --> 00:21:24
- È il glutine, stronzo.
- Niente parolacce.

314
00:21:24 --> 00:21:27
Smettila di cercare di liberarti di me.
Ci provano tutti.

315
00:21:27 --> 00:21:30
- Sii meno fastidioso, allora.
- Oddio. Sei pessimo.

316
00:21:31 --> 00:21:35
Vai da qualche parte per qualche ora,
ok? È una grande città. Divertiti.

317
00:21:36 --> 00:21:40
Mamma non mi lascerebbe mai andare in giro
da solo. Non si fida di me.

318
00:21:40 --> 00:21:43
Perché è una persona orribile.
Io, invece, sono fantastico.

319
00:21:44 --> 00:21:44
Ricordatelo.

320
00:21:45 --> 00:21:46
Sono 8 dollari.

321
00:21:46 --> 00:21:49
Per un ragazzino,
è uno stipendio. Ora va'.

322
00:21:54 --> 00:21:56
Sono davvero bravo.

323
00:22:24 --> 00:22:25
Grazie al cielo.

324
00:22:34 --> 00:22:35
In guardia!

325
00:22:42 --> 00:22:44
- Sei stato tu?
- Come sei entrato?

326
00:22:44 --> 00:22:46
Hai ucciso tu le nostre mamme?

327
00:22:46 --> 00:22:49
"Mamme"? Ma di che diamine stai parlando?

328
00:22:50 --> 00:22:51
Ti prego...

329
00:22:53 --> 00:22:58
Ti supplico, dimmi solo se le hai uccise
e poi me ne andrò, promesso.

330

00:22:59 --> 00:23:01

Non tengo a te abbastanza da mentirti.

331

00:23:02 --> 00:23:04

Ti sembro uno in grado di uccidere?

332

00:23:06 --> 00:23:09

Beh, forse non ora, ma...

333

00:23:09 --> 00:23:11

In piedi, ragazzo.

334

00:23:12 --> 00:23:15

- Tu sei l'ubriacone, vero?

- No. Sono Klaus.

335

00:23:16 --> 00:23:18

Sono quello spirituale.

336

00:23:21 --> 00:23:25

Ok, Reg, sai come funziona.

Pillole, pappa e nanna.

337

00:23:25 --> 00:23:27

Non ho appetito.

338

00:23:27 --> 00:23:30

Andiamo. Non sono in vena
di stare dietro ai tuoi capricci.

339

00:23:39 --> 00:23:41

Datti una mossa.

340

00:23:43 --> 00:23:44

Siediti.

341
00:23:49 --> 00:23:50
Allora...

342
00:23:51 --> 00:23:53
- Cos'è?
- Non ti riguarda, vecchio.

343
00:23:53 --> 00:23:54
Devi solo firmare.

344
00:23:58 --> 00:24:00
Non farmi chiamare Christopher.

345
00:24:12 --> 00:24:13
Sei un grande.

346
00:24:21 --> 00:24:23
Cristo, Reggie. Puzzi.

347
00:24:32 --> 00:24:35
Sbrigati, stronzo. Sto morendo di fame.

348
00:24:35 --> 00:24:37
Dirò al robot di farti un bagno.

349
00:24:51 --> 00:24:53
Dio mio, papà...

350
00:24:56 --> 00:24:57
Come ti sei ridotto?

351
00:25:06 --> 00:25:09
Se hanno lasciato una valigetta qui,
Grace saprà dov'è.

352

00:25:10 --> 00:25:14
Non trovi strano
che abbiano dimenticato qualcosa qui?

353
00:25:14 --> 00:25:17
E se fosse una trappola?
E se l'aprissimo ed esplodesse?

354
00:25:17 --> 00:25:19
Ma dai, non sono così furbi.

355
00:25:22 --> 00:25:24
Grace! Che diavolo succede quaggiù?

356
00:25:29 --> 00:25:30
Gesù santo.

357
00:25:33 --> 00:25:37
Gesù è una possibile interpretazione
di questa divinità.

358
00:25:37 --> 00:25:40
O forse è la reincarnazione di Buddha
o di Brahma il Creatore.

359
00:25:40 --> 00:25:42
Sì, come ti pare.

360
00:25:44 --> 00:25:45
Attento, Numero Due.

361
00:25:46 --> 00:25:49
Non vorrai disturbare il suo riposo.

362
00:25:49 --> 00:25:52
Chissà chi altri sceglierà,
una volta sveglio.

363

00:25:54 --> 00:25:56

È stato questo a prendere Marcus?

364

00:25:56 --> 00:25:58

Lui si è avvicinato e l'ha toccato.

365

00:25:58 --> 00:26:00

Che uomo sfrontato.

366

00:26:00 --> 00:26:03

La luce divina è insostenibile,
per i comuni mortali.

367

00:26:03 --> 00:26:06

Grace, quand'è arrivato questo dio?

368

00:26:06 --> 00:26:08

Due giorni fa, con i nostri nuovi ospiti.

369

00:26:26 --> 00:26:27

Bel completo.

370

00:26:28 --> 00:26:31

Grazie. Il sarto dell'hotel
è un maestro artigiano.

371

00:26:31 --> 00:26:34

Mi mancheranno quelle ginocchia pallide.

372

00:26:34 --> 00:26:37

Beh, dovremmo tutto mostrare meno pelle,
di questi tempi.

373

00:26:38 --> 00:26:39

A te.

374
00:26:40 --> 00:26:41
Ok.

375
00:26:46 --> 00:26:48
Pronto a collegare questa valigetta?

376
00:26:49 --> 00:26:50
Diamoci da fare.

377
00:26:51 --> 00:26:52
Porco cazzo!

378
00:26:58 --> 00:26:58
Lila!

379
00:27:04 --> 00:27:05
Cazzo!

380
00:27:08 --> 00:27:11
Ero sicura al 99%
che non avrebbe funzionato.

381
00:27:11 --> 00:27:15
- Lieto che il mio dolore ti diverta.
- Eccome. È terapeutico.

382
00:27:15 --> 00:27:18
Beh, ora abbiamo una valigetta mezza fusa

383
00:27:18 --> 00:27:21
e i miei salti coprono solo pochi minuti.

384
00:27:21 --> 00:27:24
In sostanza, siamo fottuti.

385
00:27:24 --> 00:27:25
Può darsi.

386
00:27:25 --> 00:27:26
O magari no.

387
00:27:28 --> 00:27:29
Odio quel sorriso.

388
00:27:29 --> 00:27:32
I tuoi salti da soli
sono piuttosto patetici.

389
00:27:32 --> 00:27:37
Ma se ci potenziassimo a vicenda,
e tu attivassi il salto e io lo imitassi,

390
00:27:37 --> 00:27:42
potremmo creare un circuito retroattivo
che faccia ripartire la valigetta.

391
00:27:42 --> 00:27:44
- Insieme?
- Dovremo fidarci.

392
00:27:45 --> 00:27:48
Ma hai tentato di uccidermi
per gli ultimi 10 giorni.

393
00:27:48 --> 00:27:51
- Hai ucciso i miei genitori naturali.
- Giusto.

394
00:27:54 --> 00:27:55
E non avete mosso un dito

395

00:27:55 --> 00:27:58
mentre quello svedese ammazzava
la donna che mi ha cresciuta.

396
00:27:58 --> 00:28:01
Handler ti avrebbe uccisa, Lila.

397
00:28:01 --> 00:28:06
Anzi, l'aveva già fatto,
poi io sono tornato indietro nel tempo

398
00:28:06 --> 00:28:08
e ho lasciato che il bestione ti salvasse.

399
00:28:08 --> 00:28:13
A proposito, se vuoi vendicarti di Diego
per quanto è successo in Texas,

400
00:28:13 --> 00:28:18
ti conviene cambiare bersaglio,
perché mi sa che ti ama davvero.

401
00:28:18 --> 00:28:20
A differenza di Handler.

402
00:28:22 --> 00:28:25
Tu che ne sai?
Ti sei scopato un manichino per decenni.

403
00:28:25 --> 00:28:27
Non osare parlare così di Dolores.

404
00:28:27 --> 00:28:32
È una follia. Non scorderemo il passato
per arrivare alla Commissione.

405
00:28:32 --> 00:28:34

Ok, magari non ci fideremo mai,

406

00:28:34 --> 00:28:37
ma ci accomunano la lealtà
e un odio incandescente.

407

00:28:40 --> 00:28:43
Allora vieni con me,
stronzetto nauseabondo.

408

00:28:44 --> 00:28:45
E tienimi la mano.

409

00:29:16 --> 00:29:19
- Le bottiglie?
- Sono molotov. La musica?

410

00:29:19 --> 00:29:20
Sono fatti miei.

411

00:29:20 --> 00:29:22
Phil Collins. Neil Diamond.

412

00:29:23 --> 00:29:25
Stai creando una compilation?

413

00:29:26 --> 00:29:30
- Non dovresti badare a tuo figlio?
- Ormai sono un padre modello.

414

00:29:30 --> 00:29:34
Il trucco è dare loro un po' di fiducia
e tutto si sistema.

415

00:29:34 --> 00:29:36
E intanto ho lavorato alla nostra difesa.

416

00:29:36 --> 00:29:40

Ma ora parliamo dell'attacco.
Qual è il nostro piano?

417

00:29:40 --> 00:29:43

- Ho il pomeriggio libero.
- Se ne occupano Vanya e Allison.

418

00:29:43 --> 00:29:45

Viktor.

419

00:29:45 --> 00:29:47

- Cosa?
- Vanya ora è Viktor.

420

00:29:50 --> 00:29:51

Cos'altro mi sono perso?

421

00:29:51 --> 00:29:54

Cristo, Luther,
non sei il centro del mondo.

422

00:29:55 --> 00:29:57

Gli Sparrow verranno qui, ok?

423

00:29:57 --> 00:29:59

Per cosa? Per prendere un tè?

424

00:29:59 --> 00:30:02

No. Non se ne parla.

425

00:30:02 --> 00:30:03

No!

426

00:30:04 --> 00:30:07

È ora che io e te

gli mostriamo chi comanda.

427

00:30:07 --> 00:30:08
Come ai vecchi tempi, ok?

428

00:30:08 --> 00:30:10
Quando picchiavamo duro.

429

00:30:11 --> 00:30:13
Cristo, Luther, Lionel Richie? Ma scherzi?

430

00:30:13 --> 00:30:14
Che c'è?

431

00:30:15 --> 00:30:16
Va ancora forte.

432

00:30:17 --> 00:30:18
No.

433

00:30:18 --> 00:30:21
Senti, ho conosciuto una ragazza, ok?

434

00:30:22 --> 00:30:25
E ho pensato
che potessero piacerle delle canzoni

435

00:30:25 --> 00:30:27
che esprimono ciò che provo.

436

00:30:29 --> 00:30:31
Quand'è che hai conosciuto una ragazza?

437

00:30:32 --> 00:30:34
Siamo qui da due giorni,
e sei uscito solo...

438

00:30:37 --> 00:30:41

- È una compilation per il nemico?
- Ehi, Sloane non è il nemico.

439

00:30:42 --> 00:30:46

Nessuno di loro lo è.
È tutto un grande malinteso.

440

00:30:46 --> 00:30:51

E se ci comportassimo bene, per una volta,
allora potremmo lavorare tutti insieme.

441

00:30:51 --> 00:30:53

E poi io e Sloane potremo innamorarci,

442

00:30:53 --> 00:30:54

sposarci,

443

00:30:55 --> 00:30:58

prendere un cane
e invecchiare insieme in veranda.

444

00:30:59 --> 00:31:00

Cristo, Luther.

445

00:31:00 --> 00:31:01

Sei patetico.

446

00:31:03 --> 00:31:07

Sloane è quella coi poteri gravitazionali?

447

00:31:09 --> 00:31:13

Oh, cazzo.

Avete fatto sesso gravitazionale.

448

00:31:14 --> 00:31:17
E dai, sai che non posso parlarne.

449
00:31:17 --> 00:31:20
Luther, sono tuo fratello.
Noi non abbiamo segreti.

450
00:31:24 --> 00:31:25
Ok, diciamo...

451
00:31:26 --> 00:31:28
che l'abbiamo fatto per aria

452
00:31:29 --> 00:31:31
come nella canzone
"Dancing on the ceiling".

453
00:31:32 --> 00:31:34
Devo metterla nella compilation!

454
00:31:49 --> 00:31:50
Oddio, è geniale.

455
00:31:50 --> 00:31:53
Che fai qui?
Ti avevo detto di stare lontano.

456
00:31:53 --> 00:31:56
Cos'è una molotov? È un cocktail?

457
00:31:56 --> 00:31:58
- No.
- Posso assaggiarlo?

458
00:31:58 --> 00:31:59
No.

459

00:31:59 --> 00:32:01

Ho già bevuto della birra.

460

00:32:01 --> 00:32:05

- È una bomba rudimentale, ok?

- Fico. Posso aiutarti.

461

00:32:05 --> 00:32:07

Hai mai fatto un tubo bomba? Io sì.

462

00:32:07 --> 00:32:11

Ho fatto esplodere molte cassette postali.

Il segreto è la miscela.

463

00:32:12 --> 00:32:14

Che devo fare? E quanto paghi?

464

00:32:17 --> 00:32:18

Ciò che devi fare tu

465

00:32:19 --> 00:32:22

è studiare l'interno dell'ascensore, ok?

466

00:32:22 --> 00:32:25

- Va bene.

- Finché non sarò tornato.

467

00:32:26 --> 00:32:28

Fermo. Torna qui!

468

00:32:28 --> 00:32:32

Aumentano in modo allarmante
le denunce di persone scomparse,

469

00:32:32 --> 00:32:36

ma continuano a non esserci cadaveri

o possibili sospettati.

470

00:32:36 --> 00:32:40

Come già detto,
la polizia continua a indagare...

471

00:32:43 --> 00:32:45

Adoro questo film.

472

00:32:46 --> 00:32:48

Non abbassare mai la guardia.

473

00:32:48 --> 00:32:50

Soprattutto coi tuoi figli.

474

00:32:51 --> 00:32:56

Fai del tuo meglio,
dai loro il massimo, ma è troppo.

475

00:32:56 --> 00:33:00

Poi ti mettono le pillole
nel porridge e qualcosa nel tè,

476

00:33:00 --> 00:33:02

e in un attimo
tengono in pugno la tua vita.

477

00:33:03 --> 00:33:05

Tutti i tuoi sogni, infranti.

478

00:33:05 --> 00:33:09

Tutti i tuoi piani, arenati.
E la cosa peggiore...

479

00:33:10 --> 00:33:13

è che nessuno viene più a trovarti.

480
00:33:13 --> 00:33:15
Ma tu non puoi capirlo.

481
00:33:19 --> 00:33:20
Oh, Reggie.

482
00:33:21 --> 00:33:23
Non immagini quanto ti capisca.

483
00:33:24 --> 00:33:28
- Mai stato alla gelateria Baskin-Robbins?
- Non direi.

484
00:33:28 --> 00:33:29
È uno di quei posti...

485
00:33:30 --> 00:33:34
Sai, grande la metà di un Dunkin' Donuts
e aperto tutta la notte,

486
00:33:34 --> 00:33:40
e alle tre del mattino nessuno ha voglia
di sostituire i barili di gelato vuoti...

487
00:33:40 --> 00:33:41
Io sono così.

488
00:33:41 --> 00:33:45
Mi sento come se mi avessero raschiato
una pallina dopo l'altra.

489
00:33:45 --> 00:33:46
Fratello...

490
00:33:48 --> 00:33:49
Amante...

491

00:33:49 --> 00:33:51
Tutto ciò che sono.

492

00:33:51 --> 00:33:51
E ora...

493

00:33:53 --> 00:33:54
pure mia madre.

494

00:33:54 --> 00:33:56
Non so di che parli.

495

00:33:58 --> 00:34:02
Se solo riuscissi a trovare
la persona che l'ha uccisa...

496

00:34:03 --> 00:34:06
Vuoi del gelato?
Così magari la smetti di parlare.

497

00:34:07 --> 00:34:09
Sì, volentieri.

498

00:34:19 --> 00:34:21
Maledette pillole!

499

00:34:21 --> 00:34:22
Ti aiuto io.

500

00:34:22 --> 00:34:24
- Con il gelato?
- No.

501

00:34:25 --> 00:34:27
Con le pillole. Se non vuoi prenderle.

502

00:34:27 --> 00:34:32
Oh, no. È contro le regole.
Devo prenderle tutti i giorni.

503

00:34:32 --> 00:34:37
Devi solo far schioccar la lingua di lato,
esattamente così.

504

00:34:41 --> 00:34:43
Un vecchio trucco da riabilitazione.

505

00:34:44 --> 00:34:48
Mi sei parso insignificante,
l'ultima volta, ma ora inizi a piacermi.

506

00:36:01 --> 00:36:02
Ehi.

507

00:36:02 --> 00:36:03
Che c'è?

508

00:36:04 --> 00:36:06
Tutta questa storia di Viktor...

509

00:36:07 --> 00:36:10
- Beh?
- È una cosa importante, no?

510

00:36:10 --> 00:36:13
- Per lui sì, ma non è niente di che.
- Diciamo qualcosa?

511

00:36:13 --> 00:36:17
Facciamo un gesto formale
per accoglierlo come fratello?

512

00:36:17 --> 00:36:21

Dio, no. Datti una calmata.
Non dire niente e non essere strano.

513

00:36:21 --> 00:36:24

Ok. Ma non dire niente è strano, no?

514

00:36:24 --> 00:36:28

Non dovremmo, che so, celebrare l'evento?

515

00:36:28 --> 00:36:30

Vuoi solo dare una festa.

516

00:36:31 --> 00:36:33

Perché odi i mini tramezzini?

517

00:36:35 --> 00:36:36

Ciao, come va?

518

00:36:36 --> 00:36:39

Luther vuole organizzarti una festa
per farti sentire amato.

519

00:36:44 --> 00:36:45

Ti senti amato?

520

00:36:46 --> 00:36:48

Sì, certo.

521

00:36:48 --> 00:36:49

Bene, perché lo sei.

522

00:36:50 --> 00:36:52

Possiamo tornare a salvare il mondo?

523

00:36:56 --> 00:36:57
Ecco, mi...

524

00:37:01 --> 00:37:02
piace il tuo taglio.

525

00:37:04 --> 00:37:06
Pettinino da 10 mm, eh?

526

00:37:06 --> 00:37:08
Sì, è una buona scelta.

527

00:37:08 --> 00:37:11
Ti incornicia bene il viso.

528

00:37:13 --> 00:37:14
Grazie.

529

00:37:15 --> 00:37:16
Ci si vede.

530

00:37:24 --> 00:37:28
Ti starò addosso come il bianco sul riso.
Starnutisci e ti darò un fazzoletto.

531

00:37:28 --> 00:37:31
Se avrai il naso sporco,
lo pulirò. E una cosa...

532

00:37:31 --> 00:37:36
dovrai prenderti cura di Paco
o stare alla larga da lui. Intesi?

533

00:37:38 --> 00:37:40
William Shatner. Pazzesco.

534

00:37:43 --> 00:37:48
Oblivion.

535
00:37:50 --> 00:37:51
Oblivion?

536
00:38:03 --> 00:38:06
Visto? Non sei poi così terribile,
quando dormi.

537
00:38:35 --> 00:38:37
Wow!

538
00:38:50 --> 00:38:51
Il Signore.

539
00:38:51 --> 00:38:52
Il Signore è al mio fianco.

540
00:39:17 --> 00:39:20
- Ok, rilassati.
- Impossibile, ti puzza l'alito.

541
00:39:20 --> 00:39:23
L'aglio è per i vincenti.
Basta preliminari!

542
00:39:25 --> 00:39:26
Che idea stupida.

543
00:39:26 --> 00:39:28
Forza, testa di cazzo.

544
00:39:32 --> 00:39:33
Ci siamo.

545

00:39:36 --> 00:39:37
Fammi entrare!

546

00:39:37 --> 00:39:41
- Non ci riesco. È troppo!
- Non fare lo stronzo proprio ora.

547

00:39:42 --> 00:39:43
Ti odio da morire.

548

00:39:45 --> 00:39:48
Allora fallo bene, o finiremo
nell'età della pietra per sempre!

549

00:39:53 --> 00:39:54
Ora! Fallo ora!

550

00:40:05 --> 00:40:09
Che idea geniale, Lila.
Benvenuta nell'Era Glaciale.

551

00:40:12 --> 00:40:13
Sta' zitto e guarda.

552

00:40:15 --> 00:40:16
La Commissione.

553

00:40:19 --> 00:40:20
Merda.

554

00:40:22 --> 00:40:24
BENVENUTI, GIOCATORI DI MAH JONG

555

00:40:25 --> 00:40:28
Non capisco,
come hai fatto a vincere di nuovo?

556

00:40:31 --> 00:40:34
Oh, guarda quei due sfigati
che vanno d'accordo.

557

00:40:34 --> 00:40:36
Sono così fraterni.

558

00:40:36 --> 00:40:37
Che problema c'è?

559

00:40:37 --> 00:40:39
Tra di noi non funziona mai.

560

00:40:43 --> 00:40:44
Ciao.

561

00:40:47 --> 00:40:51
Allora, qual è il piano?
Cosa facciamo quando arrivano gli Sparrow?

562

00:40:51 --> 00:40:54
- Seguite noi.
- Sì, certo. Non prendiamo ordini da voi.

563

00:40:56 --> 00:40:58
Merda. Sono in anticipo.

564

00:41:46 --> 00:41:50
- Grazie di essere venuti.
- Siamo onorati di essere qui.

565

00:41:50 --> 00:41:53
- Dove sono gli altri?
- Fai tu l'appello?

566

00:41:53 --> 00:41:55

- Arriveranno.
- Dov'è la valigetta?

567
00:41:55 --> 00:41:56
E Marcus?

568
00:41:58 --> 00:42:01
Forse dovremmo riprovarci,
prima che io perda le staffe.

569
00:42:01 --> 00:42:02
- Allison..
- Lasciami fare.

570
00:42:02 --> 00:42:04
- Scappa.
- "Pappa"?

571
00:42:04 --> 00:42:08
- Dateci la valigetta o l'accordo salta.
- C'è un piccolo problema..

572
00:42:10 --> 00:42:12
- L'accordo è saltato.
- Scappa.

573
00:42:12 --> 00:42:13
Ah, "scappa"!

574
00:42:13 --> 00:42:15
Molotov su questi bastardi!

575
00:42:16 --> 00:42:17
Stanley! Non adesso.

576
00:42:20 --> 00:42:22
Oh, cazzo.

577
00:42:29 --> 00:42:30
Usate i poteri!

578
00:42:41 --> 00:42:43
Al fuoco!

579
00:42:43 --> 00:42:44
Via!

580
00:42:44 --> 00:42:45
Ora, Chris.

581
00:42:48 --> 00:42:50
Ma che roba è?

582
00:42:55 --> 00:42:58
Ho sentito... Ho sentito una voce...

583
00:42:58 --> 00:43:00
Pare tu stia per morire.

584
00:43:04 --> 00:43:06
Uccideteli.

585
00:43:45 --> 00:43:47
Jayme!

586
00:43:47 --> 00:43:48
Alphonso!

587
00:43:49 --> 00:43:50
Ritirata!

588
00:43:55 --> 00:43:57

Sloane. Stai bene?

589

00:44:06 --> 00:44:07

Caspita.

590

00:44:22 --> 00:44:23

Oh, mio Dio.

591

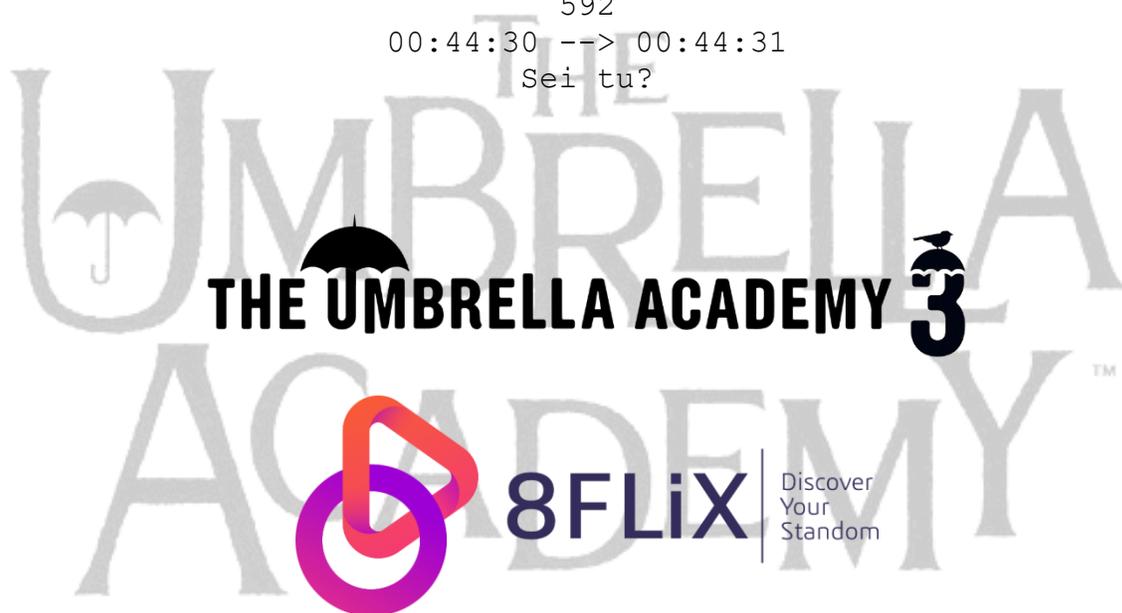
00:44:27 --> 00:44:28

Harlan?

592

00:44:30 --> 00:44:31

Sei tu?



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.